

## **Les résultatives prépositionnelles en INTO et OUT OF en anglais.**

Cette présentation s'intéresse à un type bien particulier de résultatives en anglais que l'on peut illustrer avec les exemples suivants :

*He charmed information out of them.*

*You cannot scare alcoholism out of people.*

*I wanted to beat some morals into him.*

*She took him by the shoulders and shook some sense into him.*

Ces résultatives, qui sont peu étudiées dans la littérature, sont tout à fait singulières parce que leur verbe lexical (*charm, scare, beat, shake...*) est toujours obligatoirement transitif.

Or, on observe que dans ces résultatives, le syntagme nominal (SN) en position d'objet direct n'a pas les caractéristiques sémantiques habituellement associées aux COD de ces verbes. On parle alors traditionnellement de 'violations sémantiques' entre le verbe et le SN qui se trouve en position d'objet direct. On remarque en outre que le 'vrai' COD est bel et bien présent dans la résultative : il apparaît en fait à droite de la préposition dans l'ordre linéaire (*he charmed them*).

On observe également quelques cas d'alternance possibles avec ces résultatives :

*They frightened an admission out of her.*

*They frightened her into an admission.*

*It amused the priest into rare Christian charity.*

*It amused rare Christian charity out of the priest.*

*They scared the idea out of her.*

*They scared her out of the idea.*

Je tenterai de rendre compte de ces deux phénomènes (violations et alternances) en m'appuyant principalement sur le sémantisme des deux prépositions complexes INTO et OUT OF que l'on retrouve presque systématiquement dans ces résultatives. En particulier, je montrerai que les apports respectifs de IN et de TO dans INTO, ainsi que de OUT et OF dans OUT OF, peuvent permettre d'expliquer la syntaxe atypique de ces structures. Les études sur lesquelles je m'appuie pour mettre en lumière le sens des prépositions simples, comme IN et OUT, s'inscrivent essentiellement dans le cadre de la théorie des repérages énonciatifs.

Mon hypothèse principale sera de suggérer que les prépositions INTO et OUT OF indiquent, chacune à leur manière, un niveau de préconstruction – c'est-à-dire un état de départ supposé acquis lors de la formation de l'énoncé – qui contraint l'ordre des arguments qui suivent le verbe lexical. Ces contraintes peuvent ainsi entraîner une violation sémantique en surface entre le verbe lexical et le SN en position d'objet direct. Aussi, les cas d'alternance trouvent une explication car des phrases de sens apparemment identiques se trouvent en fait différenciées grâce à la notion de préconstruction à l'œuvre dans ces structures.